

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

Che lo sappiano tutti quelli che vedranno questo Strumento Pubblico che io, PAOLA AROLDI SANTAGADA, Traduttrice e Interprete Commerciale, autorizzata dalla Camera di Commercio dello Stato del Rio Grande do Sul, dichiaro di aver ricevuto un documento in lingua portoghese, il quale traduco fedelmente in Lingua Italiana, come segue:

pagina 135

**TRIBUNALE DI GIUSTIZIA DELLO STATO DI SÃO PAULO  
CIRCONDARIO DI CAMPINAS  
FORO DI CAMPINAS**

**1ª SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI**

Rua Francisco Xavier de Arruda Camargo, 300, Bloco C - Sale 26 e 27 -  
Città Giudiziaria, Jardim Santana - CAP 13088-901, Tel: (19)  
2101-3597, Campinas-SP - E-mail: campinas1fam@tjsp.jus.br

**Orario di ricevimento al Pubblico: dalle 13:00 alle 17:00**

**CERTIFICATO DI PENDENZA E STATO DEL PROCEDIMENTO**

Leandro Francisco de Souza, Cancelliere Giudiziario I dell'Unità di Procedimenti Giudiziari dalla 01ª alla 04ª Sezione Specializzata in Diritto di Famiglia e delle Successioni del Foro di Campinas, a norma di legge,

**CERTIFICA** che, effettuando una ricerca in Cancelleria, sotto la sua responsabilità, ha verificato la presenza di 16 (sedici) fogli che seguono in allegato, estratti dall'originale stesso degli atti digitali, i quali ne diventano parte integrante a tutti gli effetti di legge:

**PROCEDIMENTO DIGITALE N°: 0007811-48.2009.8.26.0114 - CLASSE - OGGETTO: Separazione Consensuale - Scioglimento**

**DATA DI ISCRIZIONE A RUOLO: 16/02/2009 VALORE DELLA CAUSA: R\$ 441.000,00**

**RICORRENTE/I:**

**RENATA TERESINHA ARNSTI SANTOS WOLOCHE**, (Altri nomi: Renata Teresinha Arnosti Santos), CPF (registro di persona fisica) 005.640.197-39, Carta d'Identità 25.244.973-3 SSP/SP

**CONVENUTO/I:**

**IRINEU WOLOCHE**, Carta d'Identità 30.460.567-0 SSP/SP, CPF (registro di persona fisica) 555.430.499-00

**OGGETTO DELL'AZIONE:**

La richiesta mira alla separazione giudiziale dei coniugi

**STATO DEL PROCEDIMENTO:**

**Sentenza Emessa - 04/05/2009** - Ciò posto, **ACCOLGO** la conversione della presente azione giudiziale in consensuale, ordinando le annotazioni di prassi. Di conseguenza, **OMOLOGO**, con sentenza, affinché produca i suoi giuridici e legali effetti di diritto, la Separazione Giudiziale Consensuale dei ricorrenti, nei termini concordati dalle parti nell'istanza di cui ai fogli 35/42, ordinando la tempestiva emissione di competente ordine di annotazione. La ricorrente tornerà a usare il nome da nubile, ossia R.T.A.S. In ragione dell'odierna omologazione, **DICHIARO ESTINTI** questo procedimento, così come quello al n° 2.597/08, ciò che faccio ai sensi dell'articolo 269, inciso III del CPC. Si proceda alle dovute annotazioni e comunicazioni. Si emetta l'ordine dopo il passaggio in giudicato. Opportunamente, si archivi. Si registri. Dichiara pubblicata la presente decisione in udienza, da cui i presenti escono edotti e intimati. Dagli interessati, per tramite del/la patrono/a, è stata manifestata la rinuncia al diritto di impugnazione. Dall'Illustrissimo Giudice è stata emessa la seguente decisione: Visto, ecc., **OMOLOGO** la rinuncia al diritto di impugnazione e ordino l'immediata emissione del competente ordine di annotazione, lettera di sentenza e notifiche, se del caso, previo pagamento delle spese. Si archivino, di seguito, i procedimenti.

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

Sentenza pubblicata in udienza, intimati i presenti. Si registri, autorizzata l'estrazione di copie necessarie.  
Nient'altro. Passaggio in Giudicato 04/05/2009.

**NIENT'ALTRO.** Quanto sopra è conforme al vero e ne do atto. Campinas, 29 luglio 2025.

risulta timbro di Leandro Francisco de Souza, Cancelliere Giudiziario, Matr. 354.174

**DOCUMENTO FIRMATO ELETTRONICAMENTE AI SENSI DELLA LEGGE 11.419/2006,  
CONFORME STAMPA A MARGINE DESTRO**

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da CAROLINA FANTACCINI BRITO. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice 1rZfE5ww.*

pagina 2

**ALL'ILLUSTRISSIMO SIGNOR GIUDICE DELLA 1<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E DELLE  
SUCCESIONI DEL FORO DEL CIRCONDARIO DI CAMPINAS/STATO DI SÃO PAULO.**

### AZIONE DI SEPARAZIONE GIUDIZIALE

Iscrizione a ruolo in allegato al Ordinanza Cautelare di Separazione dei Coniugi

Processo n. 114.01.2008.078367-1

Numero d'ordine n. 2597/2008

**RENATA TERESINHA ARNSTI SANTOS WOLOCHE**, analista giudiziaria, brasiliiana, coniugata, titolare della carta d'identità RG n. 25.244.973-3 SSP/SP e iscritta al CPF/MF con n. 005.640.197/39, residente e domiciliata in rua Hermantino Coelho n. 1000, blocco 1 apto 14, Mansões Santo Antonio – CAP 13087-500, in Campinas/SP, per mezzo della sua avvocatessa firmatario, con procura allegata (doc. 1), si presenta, rispettosamente, dinanzi a Vostra Eccellenza per proporre la presente

### AZIONE DI SEPARAZIONE GIUDIZIALE

osservando il procedimento ordinario, ai sensi degli articoli 1.572 e 1.573 del Codice Civile nei confronti di **IRINEU WOLOCHE**, analista giudiziario, brasiliiano, coniugato, residente e domiciliato in rua Mário Reis n. 70, Jardim Colonial – CAP 13.087-685, in Campinas/SP, per i motivi di fatto e di diritto che seguono:

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice J1LBFB2a.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 3

**01 Sezione Specializzata in Diritto di Famiglia e Successioni  
Foro di Campinas**

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

Procedimento: 114.01.2009.007811-8/000000-000

risulta bollo con codice a barre

Gruppo: 2.Famiglia e Successione

Azione: 244-Separazione (Ordinario)

Segreto d'ufficio

Valore della Causa R\$441.000,00

Data Iscrizione a Ruolo: 16/02/2009 Ora: 15:02

Tipo di Iscrizione a Ruolo: Connessione

RIC: RENATA TERESINHA ARNSTI SANTOS WOLOCHE

AVV: REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO

OAB: 208815/SP

CON: IRINEU WOLOCHE

N° D'ORDINE: 04.01.2009/000300

risulta bollo con codice a barre

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice J1LBFB2a.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 4

### I – IN FATTO

La Ricorrente ha contratto matrimonio con il Convenuto il 16/11/1995, adottando il regime di comunione parziale dei beni, in vigenza della Legge n° 6.515/77, come comprovato dalla copia del certificato di matrimonio allegato (doc. 2).

Da questa unione sono nate due figlie: **CAMILA SANTOS WOLOCHE**, nata il 01/08/2000 e **GABRIELA SANTOS WOLOCHE**, nata il 27/10/1998, oggi, rispettivamente, di 08 e 10 anni, come confermano le copie dei certificati di nascita allegati (doc. 3/4).

Durante l'unione coniugale, la coppia ha acquistato beni immobili:

- 1) L'immobile residenziale situato in rua Mário Reis n. 70, Jardim Colonial, a Campinas/SP, dove risiede il Convenuto;
- 2) L'appartamento situato in rua Hermantino Coelho n. 1000, blocco 1 apto 14, Mansões Santo Antonio, a Campinas/SP, dove attualmente vive la Ricorrente in compagnia delle sue figlie;

I beni mobili che arredavano la residenza della coppia sono già stati doviziosamente divisi.

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

Tuttavia, a causa degli innumerevoli disaccordi esistenti tra la coppia, la Ricorrente propone un'azione di separazione dei corpi al fine di preservare i diritti.

In questo modo non vivono più sotto lo stesso tetto. E, sebbene il Convenuto concordi con la separazione, discordano riguardo all'assegno di mantenimento delle loro figlie minori.

È opportuno menzionare che la Ricorrente dispone di mezzi di sussistenza, rinunciando, per ora, all'aiuto finanziario del Convenuto.

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice J1LBFB2a.*

### UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI AUTENTICAZIONE

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 5

È importante menzionare che, anche dopo la proposizione del Provvedimento Cautelare di Separazione dei Corpi, la Ricorrente ha tentato di raggiungere un accordo amichevole con il Convenuto e, non avendo avuto successo, non ha altra scelta se non quella di ricorrere al Potere Giudiziario.

### II - DELLE RICHIESTE

Dato quanto esposto, considerando che la pretesa della Ricorrente trova fondamento negli articoli 1.572 e 1.573 del Codice Civile e nella Legge 6.515/77, si chiede:

- a) L'intimazione del dotto rappresentante del Pubblico Ministero affinché intervenga nel procedimento;
- b) La citazione del Convenuto affinché, volendo, presenti comparsa di risposta nel termine di legge, con l'avvertimento che, in caso contrario, subirà gli effetti della contumacia;
- c) la pronuncia della separazione della coppia, con l'emissione del competente ordine per l'Ufficio di Stato Civile, e dichiarando che:

I - la coniuge donna tornerà a usare il nome da nubile, ossia: **RENATA TERESINHA ARNSTI SANTOS**;

II - l'affidamento delle figlie minori, GABRIELA E CAMILA, rimarrà alla genitrice, disciplinando il diritto di visita del padre;

III - la fissazione *in limine litis*, dell'assegno alimentare provvisorio in misura di 1/3 dei redditi netti, notificando il datore di lavoro **TRIBUNALE DELLA GIUSTIZIA FEDERALE SEZIONE GIUDIZIARIA DELLO STATO DI SÃO PAULO**, con sede amministrativa in rua Líbero Badaró nº 73, centro, São Paulo - Capoluogo - CAP 01009-000, affinché effettui la trattenuta in busta paga, accreditandoli a nome della rappresentante delle minori, presso la Banca del Brasile, Agenzia 4893-3, conto corrente nº 9.178-2.

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice J1LBFB2a.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 6

IV - sia infine il Convenuto condannato a pagare un assegno di mantenimento mensile, alle figlie minori, per un valore equivalente a 1/3 (un terzo) dei suoi redditi netti, includendo tredicesima mensilità, ferie, straordinari, liquidazione contrattuale, notificando per la trattenuta in busta paga che dovrà essere effettuata quando impiegato e 04 (quattro) salari minimi, quando disoccupato.

V - quanto ai beni, questi dovranno essere divisi nel seguente modo: L'immobile residenziale situato in rua Mário Reis n. 70, Jardim Colonial, a Campinas/SP rimarrà al Convenuto;

2) L'appartamento situato in rua Hermantino Coelho n. 1000, blocco 1 apto 14, Mansões de Santo Antonio, a Campinas/SP, rimarrà alla Ricorrente.

Si chiede di provare quanto asserito con tutti i mezzi di prova ammessi in diritto, interrogatorio formale del Convenuto, audizione di testimoni, produzione di nuovi documenti e altri che si rendessero necessari.

Si assegna alla causa il valore di R\$ 441.000,00 (quattrocentoquarantunomila reais), a fini fiscali.

In questi termini,  
si chiede l'accoglimento.

Campinas, 04 febbraio 2009.

risulta timbro di Regina Maria Nogueira Buzzo  
OAB/SP 208.815

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice J1LBFB2a.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 42

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

AVV. REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO  
AVV. MARIA LUCIA DE AZEVEDO BRAZ

ALL'ILLUSTRISSIMO/A SIGNOR/A GIUDICE DELLA 1<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E  
SUCCESSIONI DEL CIRCONDARIO DI CAMPINAS/SP.

**Separazione Giudiziale n. 114.01.2009.007811-8 (n. ordine 300/2008)**

**RENATA TERESINHA SANTOS ARNSTI WOLOCHE e IRINEU WOLOCHE**, già qualificati, negli atti della **SEPARAZIONE GIUDIZIALE (NON CONSENSUALE)** con il numero in epigrafe, pendente dinanzi a questa dotta sezione e nobile cancelleria, in questo atto assistiti dai rispettivi avvocati sottoindicati, costituiti secondo i termini delle procure già incluse, si presentano rispettosamente dinanzi a Vostra Eccellenza per **CHIEDERE LA CONVERSIONE** della SEPARAZIONE GIUDIZIALE (NON CONSENSUALE) pendente alla modalità

### SEPARAZIONE CONSENSUALE

per i motivi di fatto e di diritto e nei termini di seguito delineati.

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice ZIYUBKTU.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 43

AVV. REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO  
AVV. MARIA LUCIA DE AZEVEDO BRAZ

### I. IN FATTO

Come narrato nell'atto di citazione, i richiedenti si sono sposati il 16.11.1995, sotto il regime patrimoniale di Comunione Parziale dei Beni, durante la vigenza della Legge nº 6.515/77, come da certificato di matrimonio aggiornato a pag. 10.

Da questa unione sono nate due figlie ancora minori: **CAMILA SANTOS WOLOCHE**, nata il 01.08.2000 (08 anni, certificato pag. 11) e **GABRIELA SANTOS WOLOCHE** (10 anni, certificato pag. 12).

Con l'assenza dell'*affection maritalis*, non vi è alcuna possibilità di vita in comune, infatti i Richiedenti sono separati di fatto dalla fine dell'anno 2008; si chiarisce che anche l'affidamento di fatto delle figlie è attualmente con la Richiedente, residente nell'appartamento di recente acquisizione dalla coppia in Rua Hermantino Coelho, a pochi isolati dalla casa dove risiede il Richiedente, in Rua Mario Reis.

### II. DELL'AFFIDAMENTO DELLE FIGLIE

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

I presenti Richiedenti concordano che le figlie **CAMILA** e **GABRIELA** rimarranno con la **MADRE**, regolamentando le visite del **PADRE**, come segue.

### III. DELLA REGOLAMENTAZIONE DELLE VISITE

Per quanto riguarda le visite, i Richiedenti convengono quanto segue:

- A fine settimana alterni, il padre preleverà le figlie dalla residenza della madre alle ore 19:00 del Venerdì, rimanendo con loro per il fine settimana e riportandole entro le ore 22:00 della Domenica nello stesso luogo, salvo accordo contrario tra i genitori;
- Durante la settimana, senza pregiudizio del punto precedente, il Martedì e il Giovedì, il padre potrà stare con le figlie prelevandole alle 19:00 e riportandole entro le 22:00 dello stesso giorno sempre presso la residenza della madre;
- Durante le vacanze scolastiche di 30 (trenta) giorni a gennaio, le figlie rimarranno la seconda quindicina con il padre e i giorni restanti con la madre. Qualsiasi modifica dovrà essere concordata tra i genitori;
- Durante le vacanze scolastiche di luglio, le figlie rimarranno la seconda quindicina del mese con il padre, indipendentemente dalla data di inizio o fine di tale periodo. Qualsiasi modifica dovrà essere concordata tra i genitori;

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice ZIYUBKTU.*

#### UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI AUTENTICAZIONE

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 44

**AVV. REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO**  
**AVV. MARIA LUCIA DE AZEVEDO BRAZ**

- Nelle feste scolastiche e familiari: Data la diversità delle date, queste uscite dovranno essere concordate tra i genitori;
- Nei compleanni delle bambine: La celebrazione sarà concordata tra i genitori, festeggiando la data insieme o separatamente. In caso di disaccordo, si manterrà la visitazione naturalmente definita nei punti precedenti, stabilendo solo che quel genitore che non ha il diritto alla presenza della figlia in quel giorno specifico, potrà stare con la festeggiata per un periodo fino a tre ore nella parte del mattino, prelevandola e riportandola a casa dell'altro genitore;
- Nella “Festa della Mamma”, la madre rimarrà sempre con le figlie; coincidendo questa Domenica con il fine settimana di visita del padre, si inverte la visita posticipando il fine settimana di visita del padre;

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

• Nella "Festa del Papà", le minori rimarranno con il padre fino alle 22:00 della Domenica, che, nel caso non coincida con il fine settimana di visita di quest'ultimo, si inverte la visita anticipando al fine settimana di visita del padre quella Domenica della "Festa del Papà";

• Nel giorno dei compleanni del Padre o della Madre, questi avranno il diritto di stare con le figlie e, non coincidendo con il giorno in cui normalmente starebbero con le minori secondo quanto stabilito sopra, dovranno prelevarle a casa dell'altro genitore intorno alle 8:00 del mattino e riportarle entro le 22:00 allo stesso indirizzo, tranne se vi è la continuità del diritto di visita il giorno seguente, rispettando l'impegno scolastico;

• Nelle Feste di Natale e di Fine Anno:

o Per il Natale di quest'anno 2009, le figlie rimarranno con la madre, comprendendo il periodo dal 20 al 28 Dicembre, sospendendosi il conteggio di quanto concordato nei punti precedenti, essendo garantito il diritto di visita del padre per un periodo di tre ore il 25 Dicembre, tranne se la madre viaggia con le minori avvisando preventivamente il padre;

o A fine anno di quest'anno 2009, le figlie rimarranno con il padre, che dovrà prelevarle dalla residenza della madre tra le 08:00 e le 10:00 del 29 dicembre, riportandole il 05 gennaio 2010 entro le 22:00, rispettando la visita della madre per un uguale periodo di tre ore il 1° dell'Anno, tranne se il padre viaggia con le minori avvisando preventivamente la madre;

L'anno seguente, le figlie rimarranno con la madre a Fine Anno, e con il padre a Natale, rispettando la stessa determinazione di orari stipulata. E così successivamente, alternandosi ogni anno. Qualsiasi modifica dovrà essere concordata tra i genitori.

Qualsiasi modifica di indirizzo di uno dei genitori dovrà essere preventivamente comunicata all'altro, in modo da non ostacolare la regolarità delle visite.

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice ZIYUBKTU.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 45

**AVV. REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO**  
**AVV. MARIA LUCIA DE AZEVEDO BRAZ**

### IV. DELL'ASSEGNO DI MANTENIMENTO

In ragione del fatto che svolgono attività remunerate, i Richiedenti concordano mutuamente di non richiedere per sé alcun importo a titolo di Assegno di Mantenimento.

Considerando l'affidamento delle minori alla madre, l'odierno Richiedente contribuirà mensilmente al mantenimento delle figlie, con l'importo corrispondente al **23% (ventitré per cento) del suo stipendio netto**

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

**(11,50% per ogni figlia)**, incidendo anche sulle ferie e sulla tredicesima mensilità, escluso il terzo addizionale costituzionale per ferie, gratifiche a titolo di premio, saldo del TFR e/o importi derivanti da risoluzione del contratto di lavoro, ore extra, ausili e eventuali indennità, specialmente quelle a cui si riferiscono gli articoli da 51 a 60 della Legge 8112/1990.

La percentuale dell'Assegno di Mantenimento dovrà essere trattenuta in busta paga del Richiedente e depositata sul conto corrente di titolarità della Richiedente dal proprio datore di lavoro, tramite l'emissione di un'ordinanza da parte di questo ufficio giudiziario, come delineato nelle richieste finali:

### BANCO DO BRASIL – Agenzia 4893-3 – C/C n° 9.178-2

Il genitore chiarisce di essere un dipendente pubblico dell'Unione, appartenente al quadro della Sezione Giudiziaria dello stato di São Paulo, matricola nº 2468, con sede amministrativa in Rua Líbero Badaró, 73, Centro, São Paulo/SP, CAP 01009-000.

Nel caso in cui il Richiedente si trovi in stato di disoccupazione, si fissa l'Assegno di Mantenimento a favore delle minori nella misura di **01(uno) salario minimo nazionale mensile**, che dovrà essere parimenti depositato sul conto di titolarità della Richiedente sopra indicato entro il giorno 10 (dieci) di ogni mese finché perdurerà la disoccupazione.

### 4.1 - DELLA RETROATTIVITÀ DELL'ASSEGNO DI MANTENIMENTO E DEBITI PREGESSI

Il Richiedente-marito riconosce a favore della Richiedente-moglie un debito di **R\$ 6.000,00 (seimila reais)** che sarà personalmente depositato da lui sul medesimo conto corrente sopra indicato entro il termine massimo di **30 (trenta) giorni** dall'omologazione della presente separazione, termine necessario per la contrazione di un prestito personale a tal fine.

L'importo si riferisce alla retroattività dell'assegno di mantenimento concordato alla data in cui la Richiedente-moglie ha lasciato la residenza del Richiedente-marito con le minori e ha iniziato a mantenere la nuova dimora, nonché a risolvere debiti e crediti intercorsi tra la coppia in passato, in modo che con il deposito entrambi diano piena e totale quietanza reciprocamente fino a questa data per non avere più nulla da pretendere in futuro.

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice ZIYUBKTU.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI

#### AUTENTICAZIONE

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento

0007811-48.2009.8.26.0114

Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 46

AVV. REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO  
AVV. MARIA LUCIA DE AZEVEDO BRAZ

### V. DEL PATRIMONIO DEI CONIUGI

#### 5.1 - DEI BENI E DIRITTI

Rua São Joaquim, 198/201 – CEP 90870-070 – Porto Alegre/RS - Brasil  
+55 51 9102 4463 – paolaroldi@gmail.com

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

### 5.1.1 - BENI IMMOBILI

Come affermato nell'atto introduttivo, durante il matrimonio la coppia ha accumulato i seguenti beni immobili:

**A - una CASA** ubicato in Rua Mário Reis n. 70, Jd. Colonial, Campinas/SP il cui valore venale sarà verificato in occasione dell'emissione del certificato del medesimo presso il comune, essendo stata acquistata tramite la Lettera di Credito Immobiliare derivante da Consorzio Immobiliare presso **EMBRACON** con saldo debitore esistente.

**B - un APPARTAMENTO** sito in Rua Hermantino Coelho n. 1000, blocco 01, Apto 14, Bairro Mansões de Santo Antônio, Campinas/SP il cui valore è definito nel recente contratto di acquisto di cui si allegherà copia in futuro, poiché il bollettino dell'imposta sulla proprietà (IPTU) è ancora inesistente, a causa di divergenze tra il Costruttore e il Comune di Campinas, essendo stato acquistato tramite la Lettera di Credito Immobiliare presso la **BANCA UNIBANCO S/A** con saldo debitore esistente, come visto nel Bollettino bancario di pag. 07.

### 5.1.2 - MOBILI

I beni mobili che arredavano la residenza della coppia in Rua Mário Reis sono stati divisi in occasione della consegna dell'Appartamento in Rua Hermantino Coelho e del trasloco della Richiedente in loco e non costituiscono valori espressivi da onerare il valore della causa.

**Valore Totale dei Beni e Diritti.....a definire**

### 5.2 - DEI DEBITI E OBBLIGAZIONI

Come narrato nel punto precedente, i due immobili sono stati acquisiti attraverso l'assunzione di debiti in modo che:

- Il valore totale del debito sull'immobile "A" sarà ottenuto dal calcolo di estinzione da fornire dall'istituto finanziario responsabile del consorzio, con l'obbligo del RICHIEDENTE di provvedere al documento e allegarlo agli atti.

- Il valore totale del debito sull'immobile "B", dato il recente termine "a quo" del pagamento rateale dello stesso, è ottenuto dal saldo debitore da fornire dall'istituto finanziario responsabile, poiché non è possibile la semplice moltiplicazione del valore della rata per il numero di rate da pagare, trattandosi di "Sistema di Ammortamento Costante" (SACRE) dove il valore della rata mensile è decrescente e non fisso.

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice ZIYUBKTU.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 47

**AVV. REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO**

Rua São Joaquim, 198/201 – CEP 90870-070 – Porto Alegre/RS - Brasil  
+55 51 9102 4463 – paolaroldi@gmail.com

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

AVV. MARIA LUCIA DE AZEVEDO BRAZ

### VI. DELLA DIVISIONE DEI BENI E DEI DEBITI

Come narrato nell'atto introduttivo, le parti concordano di dividere i beni immobili e i debiti nel seguente modo:

#### ALLA RICHIEDENTE

L'IMMOBILE "B", ossia, l'Appartamento in Rua Hermantino Coelho, 1000 e il DEBITO costituito per l'acquisto di questo già a suo nome presso la BANCA UNIBANCO S/A, Lettera di Credito Immobiliare.

#### AL RICHIEDENTE

L'IMMOBILE "A", ossia, la Casa in Rua Mário Reis, 70 e il DEBITO che ha dato origine all'acquisto di questo, ossia, Consorzio Immobiliare presso EMBRACON.

#### 6.1 - OSSERVAZIONI IMPORTANTI E RICHIESTA DI SOSPENSIONE DEL PROCEDIMENTO PER ACCERTARE I DOVERI TRIBUTARI

Poiché le parti non dispongono al momento della copia del contratto di acquisto dell'immobile "B", non possono liquidare il valore del debito di questo e confermare il valore dello stesso. Una copia è stata richiesta dalla Richiedente alla Banca Unibanco e, a breve, si avrà il dettaglio della situazione dell'immobile.

Inoltre, essendo un immobile nuovo, l'Appartamento ora diviso e assegnato alla Richiedente (immobile "B"), non possiede Registrazione presso il competente Ufficio del Registro Immobiliare, che sarà effettuata solo dopo la regolarizzazione del progetto da parte della stessa costruttrice presso il Comune di Campinas, poiché ci sono state modifiche al progetto originale, per questo si omette di allegare il documento inesistente.

Già per l'immobile "A", è necessaria la sospensione del procedimento per allegare il certificato di proprietà dell'immobile e del valore venale, nonché il calcolo di estinzione del consorzio immobiliare presso il finanziatore. Solo allora sarà possibile dettagliare le sue informazioni, come n. di registro immobiliare, catasto, ecc.

Prese tali provvedimenti, e delimitato il patrimonio netto diviso a ciascun separando e vedendo la sua adeguatezza alla divisione del patrimonio netto totale, si avvierebbe la consultazione al Comune di Campinas per quanto concerne l'incidenza dell'imposta ITBI.

Pertanto, anche essendo OMOLOGATA LA SEPARAZIONE CONSENSUALE con la definizione di affidamento, visite, assegno di mantenimento e altri dettagli, SI RICHIENDE la sospensione del procedimento per **30 (trenta) giorni** per il reperimento della documentazione completa degli immobili e l'accertamento e il versamento degli obblighi tributari per la futura omologazione della divisione e l'emissione del competente atto formale di divisione.

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice ZIYUBKTU.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 48

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

**AVV. REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO**  
**AVV. MARIA LUCIA DE AZEVEDO BRAZ**

### VII. DEL COGNOME DELLA SEPARANDA

La Richiedente passerà a firmare con il suo nome da nubile: **RENATA TERESINHA ARNOSTI SANTOS**.

### VIII. DELLE CONCLUSIONI

Nell'impossibilità di continuare la vita in comune e avendo i Richiedenti il fermo proposito di non mantenere più il matrimonio e determinati a legalizzare la separazione già esistente di fatto, RICHIEDONO a Vostra Eccellenza, previo parere del D. Rappresentante del Pubblico Ministero e osservate le formalità legali, di volersi degnare di:

- a) **CONVERTIRE LA SEPARAZIONE GIUDIZIALE (NON CONSENSUALE) IN SEPARAZIONE CONSENSUALE e, DICHIARARE, MEDIANTE SENTENZA, LA SEPARAZIONE CONSENSUALE** della coppia, con la concessione dell'Affidamento delle figlie alla genitrice;
- b) **ORDINARE L'EMISSIONE** di una Notifica al competente Ufficio di Stato Civile presso la cancelleria della 5ª Zona dello Stato Civile del Comune di Rio de Janeiro/RJ (Quartiere Méier, copia pag.10) per la dovuta annotazione della Separazione Consensuale dei Richiedenti;
- c) **FISSAZIONE** dell'Assegno di Mantenimento per le minori, nella proporzione del 23% (ventitré per cento) del suo stipendio netto (11,50% per ogni figlia), incidendo anche sulle ferie e tredicesima mensilità, escluso il terzo addizionale costituzionale per ferie, gratifiche a titolo di premio, saldo del TFR e/o importi derivanti da risoluzione del contratto di lavoro, ore extra, ausili e eventuali indennità specialmente quelle a cui si riferiscono gli articoli 51 a 60 della Legge 8112/1990.
- d) **ORDINARE L'EMISSIONE** di una Notifica al Dipartimento Risorse Umane del Datore di lavoro dell'odierno Richiedente: Sezione Giudiziaria dello Stato di São Paulo, matricola nº 2468, con sede amministrativa in Rua Líbero Badaró, 73, Centro, São Paulo/SP, CAP 01009-000, affinché proceda alla trattenuta in busta paga del Richiedente della percentuale sopra descritta, a titolo di Assegno di Mantenimento a favore delle figlie della coppia, depositandola sul conto della genitrice sotto indicato:

**BANCO DO BRASIL - Agenzia 4893-3 - C/C nº 9.178-2**

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice ZIYUBKTU.*

UPJ dalla 1ª alla 4ª SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 49

**AVV. REGINA MARIA NOGUEIRA BUZZO**  
**AVV. MARIA LUCIA DE AZEVEDO BRAZ**

Rua São Joaquim, 198/201 – CEP 90870-070 – Porto Alegre/RS - Brasil  
+55 51 9102 4463 – paolaroldi@gmail.com

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

Trattandosi di una separazione consensuale, la coppia rinuncia ai termini per l'impugnazione e **RICHIEDE** la sospensione del procedimento per trenta giorni per raccogliere tutta la documentazione relativa agli immobili divisi e ai rispettivi debiti affinché, in futuro e dopo di espletate le formalità legali e tributarie, sia richiesta l'omologazione della divisione e l'emissione del competente atto formale di divisione.

Si mantiene il valore della causa inalterato fino all'accertamento dei valori del paragrafo precedente, annotando soltanto che il Richiedente salderà il 50% del valore delle spese anticipate dalla Richiedente in virtù del procedimento nel mese successivo al passaggio in giudicato dello stesso.

In questi termini,  
Chiedono e Attendono l'Accoglimento.

Campinas, 30 aprile 2009.

---

**IRINEU WOLOCHE**

Richiedente

---

**RENATA T. A. SANTOS WOLOCHE**

Richiedente

---

**Giscard Gueratto Lovatto**

OAB/SP 223.402

Avvocato del Richiedente

---

**Dott.ssa Regina Maria Nogueira Buzzo**

OAB/SP 208.815

Avvocato della Richiedente

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice ZIYUBKTU.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 51

**POTERE GIUDIZIARIO  
SÃO PAULO**

**1<sup>a</sup> Sezione Specializzata in Diritto di Famiglia e Successioni del Circondario di Campinas**

**Procedimento n. 300/09**

Rua São Joaquim, 198/201 – CEP 90870-070 – Porto Alegre/RS - Brasil  
+55 51 9102 4463 – paolaroldi@gmail.com

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

### UDIENZA DI CONCILIAZIONE, ISTRUTTORIA E DECISIONE

**Azione: Separazione Giudiziale**

**Attore: Renata Teresinha Arnosti Santos Woloche**

**Convenuto: Irineu Woloche**

Il 4 maggio 2009, alle ore 15:10, in questa città e Circondario di Campinas, Stato di São Paulo, nella aula delle udienze del Giudice della 1<sup>a</sup> Sezione di Famiglia e Successioni, sotto la presidenza dell'Illustrissimo Giudice di Diritto titolare, Dottor LUIZ ANTÔNIO ALVES TORRANO, con me scrivente sottoscritta, è stata aperta l'udienza di conciliazione, istruttoria e decisione, negli atti dell'azione e tra le parti sopra indicate. Si sono presentati la rappresentante del Pubblico Ministero, Dott.ssa Rachel Ottoni Diniz, la patrona della ricorrente Renata Teresinha Arnosti Santos Woloche, Dott.ssa Regina Maria Nogueira Buzzo, e il patrono del convenuto Irineu Woloche, Dott. Giscard Gueratto Lovatto. Assenti le parti. Tentata la conciliazione, questa è riuscita nei termini dell'accordo allegato ai fogli 35/42, per cui ne chiedono l'omologazione. Data la parola alla rappresentante del Pubblico Ministero, da lei è stato detto che nulla aveva da eccepire. Dall'Ill.mo Giudice è stata emessa la seguente decisione: Visto ecc., **Renata Teresinha Arnosti Santos Woloche** ha promosso nei confronti di **Irineu Woloche**, prima, un provvedimento cautelare di separazione dei corpi e, poi, la presente azione di Separazione Giudiziale Non Consensuale, per i motivi che ha addotto nel suo atto introduttivo. Tuttavia, tramite l'istanza (fogli 35/42), le parti hanno richiesto la conversione dell'azione non consensuale in consensuale nei termini dell'accordo descritto in tale istanza. È il rapporto. **DECIDO**. I separandi soddisfano i requisiti richiesti per l'ottenimento di quanto pretendono, poiché sono sposati da un tempo superiore a quello richiesto. Ciò posto, **ACCOLGO** la conversione della presente azione non consensuale in consensuale, ordinando le annotazioni di prassi. Di conseguenza, **OMOLOGO**, con sentenza, affinché produca i suoi effetti giuridici e legali, la Separazione Giudiziale Consensuale dei ricorrenti, nei termini a cui sono giunte le parti nell'istanza di cui ai fogli 35/42, determinando la tempestiva

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice WQ2JJMVo.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento

0007811-48.2009.8.26.0114

Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 52

### POTERE GIUDIZIARIO SÃO PAULO

**1<sup>a</sup> Sezione Specializzata in Diritto di Famiglia e Successioni del Circondario di Campinas**

#### Procedimento n. 300/09

emissione di un competente ordine di annotazione. La ricorrente tornerà ad usare il nome da nubile, ossia **Renata Teresinha Arnosti Santos**. In ragione di quanto ora omologato, **DICHIARO ESTINTO** questo procedimento, nonché quello al n. 2.597/08, ciò che faccio ai sensi dell'articolo 269, comma III del C.P.C. Si proceda alle dovute

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

annotazioni e comunicazioni. Si emetta l'ordine dopo il passaggio in giudicato. Opportunamente, si archivi. Si registri. Dichiaro pubblicata la presente decisione in udienza, da cui i presenti escono edotti e intimati. Dagli interessati, tramite il/la loro patrono/a, è stata manifestata la rinuncia al diritto di impugnazione. **Dall'Illustrissimo Giudice è stata emessa la seguente decisione: Visto, ecc., OMOLOGO la rinuncia al diritto di impugnazione e determino l'immediata emissione del competente ordine di annotazione, lettera di sentenza e notifiche, se del caso, previo pagamento delle spese.** Si archivi, di seguito, il procedimento. Sentenza pubblicata in udienza, intimati i presenti. Si registri, autorizzata l'estrazione di copie necessarie. Nient'altro. Io, (Cassia Luzia Di Fiore Rela Siqueira), Cancelliere-Capo, ho digitato.

**III.mo Giudice:**

**Ricorrente: assente**

**Convenuto: assente**

**P.M.: (Firma illeggibile) Rachel Ottoni Diniz**

**Proc. ric.: (Firma illeggibile)**

**Proc. conv.: (Firma illeggibile)**

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice WQ2JJMVo.*

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI  
**AUTENTICAZIONE**

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

pagina 54

**POTERE GIUDIZIARIO  
SÃO PAULO**

**1<sup>a</sup> Sezione Specializzata in Diritto di Famiglia e Successioni del Circondario di Campinas**

**Procedimento n. 300/09**

### CERTIFICATO

**CERTIFICO E NE FACCIO FEDE** che, in data 4 maggio 2009, la rispettabile sentenza di cui ai fogli è passata in giudicato in virtù dell'omologazione della rinuncia al termine per l'impugnazione richiesta dalle parti. **CERTIFICO**, inoltre, che in adempimento a quanto ivi disposto ho rilasciato notifiche e ordine di annotazione, le cui copie seguono. Io, (Cassia Luzia Di Fiore Rela Siqueira), Cancelliere-Capo, ho firmato.

*Il presente documento è una copia dell'originale firmato elettronicamente da MAURO CARNEIRO CAPOROSSI. Per accedere agli atti processuali, accedere al sito <https://esaj.tjsp.jus.br/esaj>, indicare il procedimento 0007811-48.2009.8.26.0114 e il codice NhygDEC.*

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

UPJ dalla 1<sup>a</sup> alla 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI

### AUTENTICAZIONE

È conforme all'originale e/o alla rispettiva copia allegata al procedimento  
0007811-48.2009.8.26.0114  
Campinas, 04 agosto 2025.

Leandro Francisco de Souza  
Cancelliere Giudiziario - Matr. 354.174

### CONSIGLIO NAZIONALE DI GIUSTIZIA

BRASILE  
APOSTILLE  
(Convenzione de L'Aia del 5 ottobre 1961)

#### 1. Paese: REPUBBLICA FEDERATIVA DEL BRASILE

Questo documento pubblico

#### 2. È stato firmato da: LEANDRO FRANCISCO DE SOUZA

#### 3. In qualità di: CANCELLIERE GIUDIZIARIO

#### 4. Reca il sigillo / bollo di: UPJ DELLA 1<sup>a</sup> ALLA 4<sup>a</sup> SEZIONE SPECIALIZZATA IN DIRITTO DI FAMIGLIA E SUCCESSIONI DI CAMPINAS - SP

Certificato

#### 5. A: BRASILIA

#### 6. Il: 30/09/2025

#### 7. Da: MARCO ANTONIO BARRETO DE AZEREDO BASTOS JUNIOR

#### 8. N°: 2003308-25

#### 9. Bollo / Timbro:

risulta marca da bollo dell'ufficio Consiglio Nazionale di Giustizia riguardante la Convenzione dell'Aia del 1961

#### 10. Firma:

Firma Elettronica

#### Tipo di Documento:

ATTI DEL PROCEDIMENTO

#### Nome del titolare:

RENATA TERESINHA ARNSTI SANTOS E IRINEU WOLOCHE

*La presente Apostilla certifica unicamente la firma, la qualità del firmatario e, se del caso, il sigillo o il bollo apposti sul documento pubblico. Essa non certifica il contenuto del documento per il quale è stata emessa.*

*L'autenticità di questa Apostilla e della sua firma elettronica, così come del documento pubblico sottostante, possono essere verificate su <https://apostil.org.br>*

# PAOLA AROLDI SANTAGADA

TRADUTORA PÚBLICA ITALIANO – PORTUGUÊS

## TRADUÇÃO OFICIAL

Rua São Joaquim, nº 198 – Bairro Glória – Porto Alegre- RS – CEP: 90.870-070  
Matrícula JUCISRS Nº 266



Nº 0011/2025-A2

*La presente Apostilla è stata firmata con firma elettronica, ai sensi della Legge n° 11.419/2006.*

*Domande relative a questa Apostilla possono essere rivolte all'Ufficio Reclami del CNJ: (61) 3772-7800  
servicos@cnbcf.org.br*

risulta bollo con Codice QR

**Codice:**

**2003308-25**

**CRC:**

**04EB0A9E**

**Apostil**

**BR 020974 010254281**

**Poiché non risulta nient' altro nel documento da me tradotto fedelmente, ho redatto il presente Strumento Pubblico di Traduzione nella città di Porto Alegre il 06/10/2025.**

Emolumentos: R\$ 225,00

Rua São Joaquim, 198/201 – CEP 90870-070 – Porto Alegre/RS - Brasil  
+55 51 9102 4463 – paolaroldi@gmail.com